

TRÅDTICKA

Design Maria Vinka



Nederlands

Vóór gebruik

Om het dienblad gemakkelijker tegen vet te beschermen en de natuurlijke weerstand tegen vocht te vergroten, moet deze worden behandeld met olie die is goedgekeurd voor contact met voedsel, bijvoorbeeld plantaardige olie. Eén keer inoliën, overtollige olie wegvegen en de behandeling 24 uur later herhalen.

Verzorging en reiniging

- Reinig het blad door het met een vochtige doek af te nemen of het met de hand af te wassen. Laat het dienblad niet voor langere tijd in contact komen met water, bijvoorbeeld door het te laten weken of door het in een vochtige omgeving te laten staan. Hierdoor kan het hout splijten
- Droog het blad zorgvuldig af, maar versnel het droogproces niet door het blad bij hoge temperaturen te drogen.
- Indien nodig kan de snijplank worden geschuurd met schuurpapier en opnieuw worden ingevet.
- De kommen zijn vaatwasserbestendig.



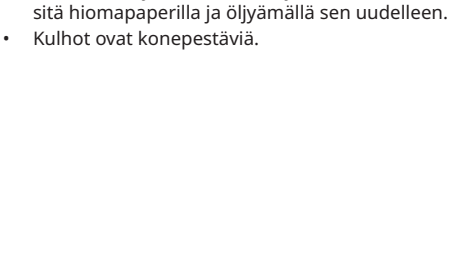
Suomi

Ennen käyttöä

Tarjotin kannattaa käsitellä elintarvikekäyttöön sopivalla öljyllä (esimerkiksi kasviöljyllä), jotta siihen muodostuu rasvalta suojaava kalvo ja sen luontainen kosteudensietokyky paranee. Öljyä tarjotin, pyyhi ylimääräinen öljy pois ja toista käsittely 24 tunnin kuluttua.

Hoito ja puhdistus

- Puhdista tarjotin pyyhkimällä se kostealla liinalla tai pesemällä se käsin. Älä jätä tarjotinta pitkäksi aikaa kosteaan ympäristöön tai veteen, esimerkiksi liioamaan. Kosteus voi saada puun halkeamaan.
- Kuivaa tarjotin huolellisesti, mutta älä yritä nopeuttaa kuivumista altistamalla tarjotinta kuumille lämpötiloille.
- Voit huoltaa ja kunnostaa tarjotinta hiomalla sitä hiomapaperilla ja öljyamällä sen uudelleen.
- Kulhot ovat konepestäviä.



Italiano

Prima dell'uso

Per proteggere più efficacemente il vassoio dal grasso e migliorare la sua naturale resistenza all'umidità, trattalo con un olio approvato per il contatto con gli alimenti, come l'olio vegetale. Olia il vassoio, elimina l'olio in eccesso e ripeti il trattamento dopo 24 ore.

Manutenzione e pulizia

- Pulisci il vassoio usando un panno bagnato o lavandolo a mano. Non lasciare il vassoio a contatto con l'acqua per lunghi periodi di tempo, per esempio lasciandolo in ammollo o in un ambiente umido. Questo potrebbe causare la spaccatura del legno.
- Asciuga bene il vassoio ma non esporlo a temperature elevate per accelerare il processo di asciugatura.
- Per mantenere e ripristinare il vassoio, puoi strofinarlo con carta vetrata e oliarlo nuovamente.
- Le ciotole sono lavabili in lavastoviglie.

English

Before use

To better protect the tray against grease and to increase its natural resistance to moisture, it should be treated with oil approved for contact with food, for example vegetable oil. Oil the tray, wipe off any excess oil and then repeat the treatment 24 hours later.

Care and cleaning

- Clean the tray by wiping it with a wet cloth or washing it by hand. Do not allow the tray to come into contact with water for a prolonged period of time, for example by allowing it to soak or by leaving it in a damp environment. This can cause the wood to split.
- Dry the tray carefully but do not expose it to a high temperature to speed up the drying process.
- To maintain and restore the tray, it may be rubbed with sandpaper and re-oiled.
- The bowls are dishwasher safe.



Dansk

Før brug

For at gøre det nemmere at beskytte bakken mod fedt og gøre den mere modstandsdygtigt over for fugt skal den behandles med olie, der er godkendt til kontakt med madvarer, f.eks. vegetabilsk olie. Giv bakken olie, tør overskydende olie af, og gentag behandlingen efter 24 timer.

Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør bakken ved at tørre den med en våd klud, eller vaske den i hånden. Bakken må ikke være i kontakt med vand, lægges i blød eller efterlades i fugtige omgivelser i længere tid. Det kan få træet til at sprække.
- Tør bakken grundigt af, men udsæt den ikke for høje temperaturer for at fremskynde tørringsprocessen.
- For at vedligeholde bakken og friske den op kan den slibes med sandpapir og behandles med olie.
- Skålene tåler opvaskemaskine.



Svenska

Innan användning

För att bättre skydda brickan mot fett och öka den naturliga motståndskraften mot fukt bör den behandlas med olja som är godkänd för kontakt med livsmedel, till exempel vegetabilisk olja. Olja in brickan, torka bort eventuell överskottsolja och upprepa sedan behandlingen 24 timmar senare.

Skötsel och rengöring

- Rengör brickan genom att torka av den med en våt trasa eller diska den för hand. Låt inte brickan vara i kontakt med vatten under en längre tid, till exempel genom att blötlägga den eller lämna den fuktig. Detta kan göra att träet spricker.
- Torka brickan noggrant men använd inte höga temperaturer för att påskynda torkningsprocessen.
- För att underhålla och återställa brickan i sitt ursprungliga skick kan den sandpappas och oljas in på nytt.
- Skålarna tål maskindisk.



Magyar

Használat előtt

Ahhoz, hogy jobban megvédd a tálcát a zsírtól és hogy ellenállóbb legyen a nedvességgel szemben, speciális olajjal kell lekezelned, mely érintkezhet később ételmiszzerrel - például ásványi olaj, vagy növényi olaj. Kend át olajjal, töröld le a felesleget, majd ismételd meg a folyamatot 24 órával később.

Karbantartás és tisztítás

- Nedves ruhával töröld át vagy kézzel mosd el a tálcát. A tálcát ne hagyd sokáig a vízben, ne áztasd és ne hagyd nedves környezetben. A nedvességtől a fa megrepedhet.
- Óvatosan szárítsd meg a tálcát, de ne tedd ki magas hőmérsékletnek a szárítás meggyorsítása érdekében.
- A termék ápolása és karbantartása érdekében közepes szemcséjű dörzspapírral töröld át és olajozd be újra.
- A tálak mosogatógépben elmoshatók.

Deutsch

Vor der ersten Benutzung

Um das Tablett vor Fettflecken zu schützen und seine natürliche Widerstandsfähigkeit gegen Feuchtigkeit zu verstärken, sollte es mit Öl behandelt werden, das für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet ist, z.B. Pflanzenöl. Das Tablett einmal einölen, überschüssiges Öl abwischen und die Behandlung nach 24 Stunden wiederholen.

Pflege und Reinigung

- Zum Reinigen das Tablett mit einem feuchten Tuch abwischen oder von Hand spülen. Das Tablett sollte nicht für längere Zeit mit Wasser in Kontakt kommen, es also nicht länger in Wasser tauchen oder in einer feuchten Umgebung liegen lassen. Dadurch kann das Holz splintern.
- Das Tablett sorgfältig trocknen lassen, es aber nicht hohen Temperaturen aussetzen, um den Trocknungsprozess zu beschleunigen.
- Um das Tablett wiederaufzufrischen, kann es mit Schleifpapier abgeschliffen und dann neu mit Öl behandelt werden.
- Die Schalen sind spülmaschinenfest.



Íslenska

Fyrir notkun

Til að vernda bakkann betur gegn fitu og óhreinindum, og til að auka náttúrulegt rakapól hans, ætti að bera á hann olíu sem má komast í snertingu við matvæli, eins og til dæmis jurtaolíu. Berðu einu sinni á brettið, þurrkaðu alla umframolíu af og endurtaktu svo sólarhring síðar.

Umhirða og þrif

- Þrifðu bakkann með því að þurrka af honum með blautum klút eða þvo hann í höndunum Ekki skilja bakkann eftir í raka eða vatni í lengri tíma. Það getur orðið til þess að viðurinn springi.
- Þerraðu bakkann vandlega, ekki nota mikinn hita til að flýta fyrir.
- Til að fríska upp á brettið má pússa það með sandpappír og bera á það olíu.
- Skálarnar mega fara í uppþvottavél.



Česky

Před prvním použitím

Pro lepší ochranu podnosu před mastnotou a pro zvýšení jeho přirozené odolnosti proti vlhkosti by měl být ošetřen olejem schváleným pro styk s potravinami, například rostlinným. Podnos namažte olejem, setřete přebytečný olej a poté ošetření opakujte po 24 hodinách.

Údržba a mytí

- Podnos můžete očistit vlhkým hadříkem nebo jej umyjte ručně. Podnos nenechávejte delší dobu v kontaktu s vodou. Například tím, že jej necháte namočený nebo jej ponecháte ve vlhkém prostředí. Mohlo by dojít k jeho prasknutí.
- Podnos pečlivě osušte, ale nevystavujte jej vysoké teplotě, abyste proces sušení urychlili.
- Podnos můžete udržet v dobrém stavu obroušením brusným papírem nebo naolejováním.
- Misky lze mýt v myčce.



Polski

Przed pierwszym użyciem

Aby lepiej zabezpieczyć tacę przed tłuszczem i zwiększyć jej naturalną odporność na wilgoć, należy ją przesmarować olejem dopuszczonym do kontaktu z żywnością, np. olejem roślinnym. Posmaruj tacę, zetrzyj nadmiar oleju, a następnie powtórz zabieg po 24 godzinach.

Pielęgnacja i czyszczenie

- Wyczyść tacę wycierając ją mokrą szmatką lub zmywając ręcznie. Nie dopuszczaj do długotrwałego kontaktu tacy z wodą, na przykład przez zanurzenie lub pozostawienie w wilgotnym środowisku. Może to spowodować pęknięcie drewna.
- Ostrożnie wysusz tacę, ale nie wystawiaj jej na działanie wysokiej temperatury dla przyspieszenia proces suszenia.
- W celu konserwacji i renowacji tacy można ją przetrzeć papierem ściernym i ponownie zaolejować.
- Miskę można zmywać w zmywarce.

Français

Avant la première utilisation

Pour éviter que le plateau ne s'imprègne de taches de graisse et pour augmenter sa résistance à l'humidité, appliquer de l'huile permettant le contact avec les produits alimentaires, par ex. de l'huile végétale. Huiler le plateau, essuyer l'excédent d'huile et renouveler le traitement 24 heures plus tard.

Nettoyage et entretien

- Nettoyer le plateau à l'aide d'un chiffon humide ou le laver à la main. Ne pas laisser le plateau en contact avec l'eau trop longtemps, par exemple en le mettant à tremper ou en le posant dans un endroit humide. Cela peut faire fendre le bois.
- Sécher le plateau soigneusement, mais ne pas l'exposer à une température élevée pour le faire sécher plus rapidement.
- Pour entretenir le plateau, il est possible de le poncer à l'aide d'un papier de verre et de le huiler à nouveau.
- Les bols passent au lave-vaisselle.



Norsk

Før bruk

For lettere å holde produktet fritt for fettflekker og smuss, samt øke motstandskraften mot fukt, bør den oljes med en olje som egner seg til kontakt med mat, f.eks. vegetabilsk olje. Olje inn brettet, tørk av overflødig olje og gjenta behandlingen etter 24 timer.

Råd om vedlikehold

- Rengjør brettet ved å tørke av det med en våt klut, eller vask det for hånd. Ikke la brettet komme i kontakt med vann i en lengre periode, for eksempel ved å la det ligge i bløt eller ved å la det ligge i et fuktig miljø. Dette kan føre til at treverket splittes.
- Tørk brettet nøye, men ikke bruk høy temperatur for å påskynde tørkingen.
- Når brettet trenger ny behandling, kan du pusse det med sandpapir og olje det.
- Bollene tåler oppvaskmaskin.



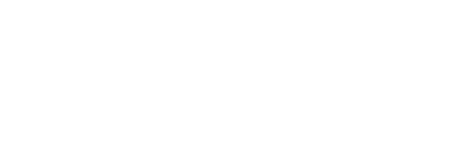
Español

Antes del primer uso

Para evitar que la bandeja se manche de grasa e incrementar su resistencia natural a la humedad, se recomienda tratarla con aceite apto para entrar en contacto con alimentos, como un aceite vegetal. Aplica el aceite sobre la bandeja y retira el exceso con un paño. Repite la operación al día siguiente.

Mantenimiento y limpieza

- Limpia la bandeja frotándola con un paño húmedo o lavándola a mano. No dejes la bandeja en contacto con agua durante períodos prolongados de tiempo, por ejemplo, en remojo o expuesta a la humedad. La madera podría resquebrajarse.
- Nunca se debe acelerar el proceso de secado sometiendo la bandeja a temperaturas altas.
- Para mantenerla en perfecto estado, solo tienes que lijarla con papel de lija fino y aplicar aceite.
- Los cuencos son aptos para el lavavajillas.



Eesti

Enne kasutamist

Et kaitsta kandikut tõhusamalt rasva eest ja suurendada selle loomulikku niiskustaluvust, tuleb seda töödelda toiduga kokku puutuda lubatud õliga, nt taimeõliga. Pärast kandiku õlitamist pühi liigne õli maha ja korda töötlust 24 tunni pärast.

Hooldus ja puhastamine

- Kandiku puhastamiseks pühi seda niiske lapiga või pese käsitsi. Ära lase kandikul pikemalt kokku puutuda veega, näiteks ära jäta seda likku ega niiskesse keskkonda. See võib tuua kaasa puidu lõhenemise.
- Kuivata kandik hoolikalt, aga ära kasuta kuivatamise kiirendamiseks kõrget temperatuuri.
- Kandiku hooldamiseks ja taastamiseks võib seda hõõruda liivapaberiga ja uuesti õlitada.
- Kausse võib pesta nõudepesumasinas.

